

Eph

Chapter 6

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ
-ler- Çocuklar itaat-edin -lara- -lara- anne-babalarınıza sizin -de- Rab'de bu
[G3588](#) [G5043](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1118](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1063](#)
ἐστὶν δίκαιον.
cunku dogrudur
[G1510](#) [G1342](#)

Ey çocuklar, Rab yolunda anne babanıza itaat edin, çünkü doğru olan budur.

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἧτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη,
saygi-goster -yi- babayi senin ve- -yi- anneyi ki- olan emir ilk
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1785](#) [G4413](#)
ἐν ἐπαγγελίᾳ,
-de- vaatte
[G1722](#) [G1860](#)

"Annene babana hürmet et"; vaatle gelen ilk emir budur.

3 ἵνα εἶ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.
ki- iyi olsun sana ve- olacaksın uzun-omurlu -de- -de- yeryuzunde
[G2443](#) [G2095](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3118](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

"O zaman işlerin iyi gidecek ve dünyada uzun ömürlü olacaksın."

4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε
Ve- -ler- babalar degil ofkelendirin -leri- çocuklarınızı sizin fakat buyutun
[G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3361](#) [G3949](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1625](#)
αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νοουθεσίᾳ Κυρίου.
onlari -de- terbiyesinde ve- ogutunde Rab'bin
[G0846](#) [G1722](#) [G3809](#) [G2532](#) [G3559](#) [G2962](#)

Ey babalar, çocuklarınızı gücendirmeyin. Onları Rabbin terbiyesi ve nasihatıyla yetiştirin.

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ
-ler- Kullar itaat-edin -lara- -lara- efendilerinize -e-gore bedene -ile- korkuyla
[G3588](#) [G1401](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2962](#) [G3326](#) [G5401](#) [G2532](#)
τρόμου, ἐν ἀπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;
ve- titremekle -de- samimiyetinde -nin- yureginizin sizin nasil-ki -e-
[G5156](#) [G1722](#) [G0572](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5547](#)

Ey köleler, dünyadaki efendilerinize saygı ve korkuyla itaat edin; bunu, Mesihe itaat ediyormuş gibi, yürekten yapın.

6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι; ἀλλ' ὡς δοῦλοι
degil -e- goz-hizmetinde nasil-ki insanlari-memnun-edenler fakat nasil-ki kullari
[G3361](#) [G2596](#) [G3787](#) [G5613](#) [G0441](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1401](#)
Χριστοῦ, ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,
Hristos'un yaparak -yi- iradesi -nin- Tanri'nin -den- candan
[G5547](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G5590](#)

Göz boyar gibi, sadece sizi gözledikleri zaman hizmet etmeniz doğru değildir. Siz aslında Mesihin kullarısınız. Allahın isteğini candan yerine getirip çalışın.

7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ, καὶ οὐκ ἄνθρωποις;
-ile- iyi-niyetle hizmet-ederek nasıl-ki -e- Rab'be ve- degil insanlara
[G3326](#) [G2133](#) [G1398](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0444](#)

İnsana değil, Rabbe hizmet ediyormuş gibi, şevkle hizmet edin.

8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομίσεται παρὰ
bilerek ki- her-biri eger- herhangi iyi yaparsa bu bu geri-alacak -den-
[G1492](#) [G3754](#) [G1538](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4160](#) [G0018](#) [G3778](#) [G2865](#) [G3844](#)
Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.
Rab'den ister kul ister ozgur
[G2962](#) [G1535](#) [G1401](#) [G1535](#) [G1658](#)

İster köle, ister hür olalım, yaptığımız iyiliklerin ödülünü Rabden alacağımızı bilin.

9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν
Ve- -ler- efendiler aynı-seyleri yapın -e- onlara birakarak -yi- tehditi
[G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0447](#) [G3588](#)
ἀπειλὴν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν
bilerek ki- de- onların de- sizin -O- Efendi olan -de- goklerde
[G0547](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G1722](#)
οὐρανοῖς, καὶ προσωποληψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῶ.
ve- kayırmacılık degil var -de- O'nda —
[G3772](#) [G2532](#) [G4382](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3844](#) [G0846](#)

Ey efendiler, aynı şekilde kölelerinize iyi davranın. Onları tehdit etmekten vazgeçin. Unutmayın, hepinizin semavî Efendisi aynıdır; O, insanlar arasında ayırım yapmaz.

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει
Geri-kalani guclenin -de- Rab'de ve- -de- kudretinde -nin- kuvvetinin
[G3588](#) [G3064](#) [G1743](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2904](#)
τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.
O'nun — —
[G3588](#) [G2479](#) [G0846](#)

Son olarak kuvvet bulmak için Rabbe dayanın. Onun kudretine güvenin.

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς
giyininin -yi- tum-silahligi -nin- Tanri'nin -e- -ye- mucip-olmaniz-icin sizi
[G1746](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4771](#)
στῆναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;
dikilmek -e- -lara- hilelere -nin- iblis'in
[G2476](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3180](#) [G3588](#) [G1228](#)

Allahın sağladığı bütün ruhani zırh ve silahları kuşanın. O zaman kendinizi İblisin hilelerine karşı savunabilirsiniz.

12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἢ πάλῃ πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ πρὸς τὰς
ki- degil olan bize -O- gurest -e- kana ve- bedene fakat -e- -lara-
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3823](#) [G4314](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G0235](#) [G4314](#) [G3588](#)

ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκοτούς
yonetimlere -e- -lara- otoritelere -e- -lara- dunya-hakimlerine -nin- karanligi
[G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1849](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2888](#) [G3588](#) [G4655](#)

τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανοῖς.
bunun -e- -lara- ruhsallara -nin- kotulugu -de- -lerde- goksellerde
[G3778](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4152](#) [G3588](#) [G4189](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#)

Μūcadelemiz insanlarla deęildir; bu karanlık dūnyanın gōrūnmeyen kuvvetleriyle, Őeytanī yōnetimleriyle, hūkūmranlıklarıyla ve semavī ālemdeki Őeytanī ordularladır.

13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε
-nin-icin bunun alin -yi- tum-silahligi -nin- Tanrı'nin ki- mucip-olun
[G1223](#) [G3778](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1410](#)

ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι,
direnmek -de- -de- gununde -O- kotu ve- herseyi tamamlayip
[G0436](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2532](#) [G0537](#) [G2716](#)

στῆναι.
dikilmeye
[G2476](#)

Κότū gūnde Őeytanī saldırılara dayanabilmek için Allahın saęladığı bütūn ruhani zırh ve silahları kullanın. Bōylece mūcadelenin sonunda hālā ayakta kalırsınız.

14 στῆτε οὔν, περιζωσάμενοι τὴν ὄσφυν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι
Dikilip oyle-ise kusatip -yi- belinizi sizin -de- gercelikle ve- kusanip
[G2476](#) [G3767](#) [G4024](#) [G3588](#) [G3751](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2532](#) [G1746](#)

τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
-yi- gogus-zirhini -nin- dogrulugun
[G3588](#) [G2382](#) [G3588](#) [G1343](#)

Bu ruhani mūcadelede hakikati bir kemer gibi belinize sarın. Doęruluęu gōęsūnūze zırh yapın. Bu sayede ayakta kalırsınız.

15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς
ve- giydirip -leri- ayaklarinizi -de- hazirliginda -nin- mujdesinin -nin-
[G2532](#) [G5265](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1722](#) [G2091](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#)

εἰρήνης.
esenlgin
[G1515](#)

Selāmet veren kurtuluŐ mūjdesi, giyilmeye hazır arıklarınız olsun,

16 ἐν πᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ
-de- hepsinde almıs -yi- kalkanini -nin- imanin -de- ki-de
[G1722](#) [G3956](#) [G0353](#) [G3588](#) [G2375](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3739](#)

δυνήσεσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα, σβέσαι.
mucip-olacaksınız tum -leri- oklari ates-li -nin- kotu-olan'in sondurmeye —
[G1410](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0956](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G4448](#) [G4570](#)

imanınız da kalkanınız olsun. Őeytanın saldırıları ateŐli oklara benzer. İman kalkanı sizi Őeytanın bütūn saldırılarından koruyacaktır.

17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ
ve- -yi- migferini -nin- kurtulusun alin ve- kilicini -nin- Ruh'un
[G2532](#) [G3588](#) [G4030](#) [G3588](#) [G4992](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3588](#)

Πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα Θεοῦ;
ki- olan sozu Tanri'nin —
[G4151](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4487](#) [G2316](#)

| Kurtuluşunuz başınıza taktığınız miğfer, Allahın sözü de Mukaddes Ruhtan aldığınız kılıç olsun.

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ
-nin-vasitasiyla her duanin ve- yalvarisinin dua-ederek -de- her
[G1223](#) [G3956](#) [G4335](#) [G2532](#) [G1162](#) [G4336](#) [G1722](#) [G3956](#)

καιρῷ ἐν Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ
zamanda -de- Ruh'ta ve- -e- buna uyanik-olarak -de- her
[G2540](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G0069](#) [G1722](#) [G3956](#)

προσκαρτερήσῃ, καὶ δεήσει, περὶ πάντων τῶν ἁγίων;
azimle ve- yalvarisla -nin-icin tum -larin- kutsalların
[G4343](#) [G2532](#) [G1162](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

| Her zaman Mukaddes Ruhun rehberliğinde dua edin. Her tür dua ve dilekte bulunabilirsiniz. Bunu yaparken tetikte olun, hiçbir zaman pes etmeyin, Allahın bütün halkı için niyazlarda bulunun.

19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός
ve- -nin-icin benim ki- verilsin bana soz -de- agilmayında -nin- agzimin
[G2532](#) [G5228](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3056](#) [G1722](#) [G0457](#) [G3588](#) [G4750](#)

μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,
benim -ile- cesaretye bildirmek -yi- sirri -nin- mujdenin
[G1473](#) [G1722](#) [G3954](#) [G1107](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2098](#)

| Benim için de dua edin. Kurtuluş müjdesinin sırrını korkusuzca herkese bildirmek istiyorum; bunun için Allah ağızıma sözlerini koysun.

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι,
-nin-icin ki- elcilik-ediyorum -de- zincirde ki- -de- O'nda cesaret-edeyim
[G5228](#) [G3739](#) [G4243](#) [G1722](#) [G0254](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3955](#)

ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
nasil-ki lazim beni konusmak
[G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

| Ben Mesihin elçisiyim; kurtuluş müjdesini vazettiğim için hapisteyim. Bu müjdeyi gerektiği gibi, korkusuzca duyurmaya devam etmem için dua edin.

21 Ἴνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω, πάντα
ki- ise bilin de- siz -yi- -leri- beni-ilgilendiren ne yapıyorum tum
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5101](#) [G4238](#) [G3956](#)

γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφός, καὶ πιστὸς διάκονος ἐν
bildirecek size Tihikos -O- sevilen kardes ve- sadik hizmetkar -de-
[G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G1722](#)

Κυρίῳ;
Rab'de
[G2962](#)

| Sevgili mümin kardeşimiz ve Rabbin sadık hizmetkârı Tihikосу size gönderiyorum. Burada olup bitenleri size bildirecek. O sayede neler yaptığımı ve nasıl olduğumu öğreneceksiniz.

22 ὄν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν,
kim'u gonderdim -e- size -e- buna -e- bizzat ki- bilesiniz -yi- -leri-
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#)

καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.
bizi-ilgilendiren ve- teselli-etsin -leri- yureklerinizi
[G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

| Tihikostan ne durumda olduğumuzu öğrendince de cesaret bulacaksınız.

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ
eselik -lara- kardeslere ve- sevgi -ile- imanla -den- Tanrı'dan Baba'dan ve-
[G1515](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G0026](#) [G3326](#) [G4102](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G2532](#)

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Rab'den Isus Hristos
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

| Semavî Babamız Allah'tan ve Efendimiz İsa Mesih'ten size selâmet dilerim. Birbirinizi imandan doğan sevgiyle sevin.

24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν
-O- lutuf -ile- hepsinin -larin- sevenlerin -yi- Rab'bi bizim Isus
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)

Χριστὸν, ἐν ἀφθαρσίᾳ.
Hristos -de- olmeyen-lik'te
[G5547](#) [G1722](#) [G0861](#)

| Allahın lütfu, Efendimiz İsa Mesih'i ebedî sevgiyle seven herkesin üzerinde olsun.